

སློབ་ཚན་བཞི་པ་
Урок № 4
 སློབ་འདུག་ལྗོངས།
Пять приставок.

Пять из десяти согласных, употребляющихся в качестве суффикса, а именно **ག་ ད་ བ་ མ་ འ་**, часто употребляются в качестве приставки или префикса и ставятся перед корневой согласной. Функционально приставки сообщают особенный смысл словам, имеющим одинаковое произношение. При употреблении с глаголами приставка также используется для обозначения времени и наклонения. В большинстве случаев приставки в тибетском языке не произносятся. Однако в случае, когда предшествующий слог оканчивается гласной, согласные **ག་ བ་ མ་** переходят со свойственным им произношением к предстоящему слогу в виде конечной согласной буквы. Приставка **ད་** в подобных случаях никогда не читается, а приставка **འ་** переходит к предстоящему слогу в виде согласной “н” или “м”. དཔེར་ན།

སོ་གཅིག་-“*сог-чиг*” ལྷ་མཚོ་-“*гьям-цо*” སློབ་མཁུ་-“*лоб-занг*” དགོ་འདུན་-“*ген-дюн*” མཁའ་འགྲོ་-“*кхан-дро*”

Приставка в слове изменяет произношение корневых согласных, делая его звук более твёрдым и определённым. Так в слове **མགོ་** мы будем читать букву **ག་** как нормальное русское «га», в слове **བཟོ་** буква **ཟོ་** произносится как русское «зо».

В случае сочетания приставки **ད་** и корневой **བ་** при отсутствии гласной корневая согласная читается как “ва”, а при наличии гласной читается только гласный звук. དཔེར་ན།

དབང་ -“*ванг*” དབུ་ -“*y*” དབུས་ -“*y*”

Метод чтения по буквам - при побуквенном чтении после произнесения приставки добавляется звук «О», затем перечисляются остальные буквы в обычном порядке. དཔེར་ན།

གཡལག་ гао йа га йак བཟོ་ бао за наро зо མགོ་ мао га наро го
 དབུས་ дао нга жабкью нгу ла нгуль

མིང་གཞི་ངོས་འཛིན་གྱི་ཚུལ།
Определение коренной буквы

1. В слове состоящем из любого количества букв согласная, имеющая огласовку всегда является коренной, за исключением случая использования частиц **འི་, ཱུ་, འོ་** (ངའི་, ལའོ་, གཱུ་). དཔེར་ན།

ཁོ་ མོ་ བསྐྱ་ བདུད་ ཐེབས་ འདེགས་

2. Согласная, имеющая надписную или подписную букву, является коренной не зависимо от наличия гласной буквы. དཔེར་ན།

ཀང་ ལྷམ་ རན་ ལྷིང་ བརྒྱད་ དུངས་

3. В слове состоящем из одной буквы эта согласная будет коренной не зависимо от наличия гласной буквы. དཔེར་ན།

ཁ་ ང་ ཚ་ ར་ ཉ་ ག་ ས་ བ་ ཡ་ ལ་

4. В слове, состоящем из двух согласных первая всегда корневая. དཔེར་ན།

ཁབ་ གང་ དག་ མར་ ཉང་ བར་

5. В слове, состоящем из четырёх согласных, вторая - коренная. དཔེར་ན།

མངགས་ འཇགས་ བཏགས་ དམངས་ འབངས་ གངངས་

6. В слове состоящем из трёх букв:

- при наличии любого суффикса кроме **ས་** вторая всегда коренная; དཔེར་ན།

བཀག་ བཏང་ འབད་ མནན་ འཇབ་ འཇམ་ དཀར་

- при наличии суффикса ས་ вторая согласная является корневой, если она не принадлежит к группе первых суффиксов ག་ ང་ ཅ་ ཆ་ ཇ་ ཉ་ ཏ་ ཐ་ ད་ ན་ ལ་ མ་ ཙ་ འ་ ག་ ལ་ ས་ (т.е. ས་ является первым суффиксом); དཔེར་ན།

བཀའ་སློབ་ མཁུ་སྟོན་ བཅའ་སྟོན་ གཞུང་སྟོན་ གཞུང་སྟོན་ བཅའ་སྟོན་

-при наличии суффикса ས་ первая согласная является корневой если она не принадлежит к группе приставок ག་ ང་ ཅ་ ཆ་ ཇ་ ཉ་ ཏ་ ཐ་ ད་ ན་ ལ་ и в следующих случаях, которые нужно запомнить: དཔེར་ན།

བཀའ་སྟོན་ གཞུང་སྟོན་ བཅའ་སྟོན་ བཅའ་སྟོན་

ཚིག་སྒྲིབ་ Предложение

Простое предложение отождествления. В данном типе предложений один предмет отождествляется с другим или ему приписываются соответствующие качества и характеристики. В тибетском предложении существует строгий порядок слов. На первом месте стоит субъект, на втором месте то, с чем он отождествляется или приписываемые ему качества. В конце предложения стоит глагол «быть, являться», который в русском языке обычно опускается. Схема такого предложения «А является Б». Тибетский глагол, используемый в таком предложении རེད་ - «быть, являться». В предложениях первого лица используется глагол ཡིན་.

དཔེར་ན།

འདི་དེབ་རེད། - Это книга. དེ་ཚོ་གཡམ་གཟེད། - То - яки. ང་པོ་དང་པ་ཡིན། - Я- тибетец. པ་གི་ཁང་པ་རེད། - То - дом.

Самое простое вопросительное предложение отождествления «Что это такое? Чем это является?» строится с использованием указательного местоимения - འདི་ «это» и вопросительного местоимения ག་རེ་ «что?».

དཔེར་ན།

འདི་ག་རེ་རེད། - Что это? འདི་གང་རེད།- Что это?(в письменном языке)

སྒྲིབ་ཚན་ Практическая работа:

1. Прочитайте, прочитайте по буквам и перепишите следующие слова:

དབུགས་ རང་ལ་མེད་པ་ གཡམ་དང་གཡོན་ལག་པ་ མར་དཀར་པོ་ དཀོན་མཆོག་ ཡོན་ཏན་ དེས་གནས་
ཚོས་གི་ཉི་མ་ འཕགས་པ་ མཐའ་མེད་པ་ འཕགས་པ་ ཁོང་གི་གཟུགས་པོ་ དཔའ་མོ་ གསོལ་བ་འདེབས་
ཡི་གེ་བཅས་རབ་འདུད་ མོངས་པ་ཐམས་ཅད་ དབུས་ན་དནས་ བདག་འཛིན་ བཅུ་མ་ འཁོར་བ་དོང་ནས་
བག་ཆགས་ གསུམ་བཅུ་ཐམས་པ་ སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ མཚོན་པ་འབྲུལ་ ཉི་མ་ཡི་གོལ་ མཇུག་མོ་ཆེན་པོ་ ཁ་པར་བཏང་

2. Перепишите и переведите на русский язык:

འདི་རི་བོང་རེད། འདི་ཁང་པ་རེད། འདི་ཞི་མི་ནག་པོ་རེད། འདི་ནམ་མཁའ་རེད། འདི་ཅ་ལག་རེད། འདི་ཚོང་ཁང་རེད།

3. Расположите слова в предложениях в правильном порядке:

རེད་སྤུ་མོ་འདི། འདི་རེད་མགོ་བོ། འདི་ཅ་ལག་རེད།
རེད་འདི་ཉི་མ། འདི་ནག་པོ་ཞི་མི་རེད། འདི་ཁང་ཚོང་རེད།

4. Переведите на тибетский язык: Это банк. Это дом. Это классная комната. Это мышшь. Это раковина. Это солнце. Что это? Это снежная гора. Что это? Это библиотека. Что это? Это магазин. Что это? Это небо.

5. Выучите слова:

དཀར་པོ་	-белый	ཚོན་མདོག་	-цвет	ཁང་མིག་	-комната
མཁན་པོ་	-кхенпо	འཁོར་བ་	-сансара	གངས་རི་	-снежная гора
དགོ་བཤེས་	-геше;	དགོན་པ་	-монастырь, пустынь	མགོ་བོ་	-голова
དངུལ་	-деньги, серебро	དངུལ་ཁང་	-банк	མངར་མོ་	-сладкий
མཐུག་པོ་	-толстый	བདག་པོ་	-хозяин	ནང་པ་	-буддист
ནམ་མཁའ་	-небо, пространство	དཔེ་མཛོད་ཁང་	-библиотека	ཕྱག་རོན་	-голубь
དམག་མི་	-солдат, военный	དམར་པོ་	-красный	མཚན་	-имя (почтительно)
འཛིན་ཁང་	-классная комната	གཞིན་གཞིན་	-молодой	བཟོ་བ་	-ремесленник, мастер
རིང་པོ་	-длинный (высокий)	སེར་པོ་	-желтый	གསར་པ་	-новый
གསེར་	-золото	མཛེས་པོ་	-красивый	གཡལ་	-як (муж.р.)

